

# **ENERGY SERVICES 2024-2025**

(Chương Trình Trợ Giúp Tiền Sưởi và Tiền Điện)

## **Khi nào nộp đơn?**

**--Bắt đầu ngày 1 tháng 10,2024 cho đến ngày 15 tháng 8,2025 hay khi quỹ tiền không còn: những gia đình có:**

- . người cao niên (từ 60 tuổi trở lên), hay
- . người tàn tật, hay
- . có con nhỏ từ 5 tuổi trở xuống, hay
- . đã bị cắt, hay có nguy cơ sắp bị cắt một hay cả hai nguồn điện và sưởi.

**--Bắt đầu ngày 1 tháng 11,2024 cho đến ngày 15 tháng 8,2025 hay khi quỹ tiền không còn: tất cả những gia đình đủ điều kiện.**

\*\* Nếu quý vị đã nộp đơn ở *Trung Tâm Đông Nam Á* chúng tôi trong 2 năm qua, quý vị sẽ nhận được các giấy hướng dẫn từ chúng tôi, quý vị cũng có thể đến lấy ở địa chỉ 5120 N. Broadway vào cửa bên đường Winona hay tải xuống từ trang điện tử [seacenergy.com](http://seacenergy.com) \*\*